

資料室だより

BISI Translation 紹介

— No 61 —

BISI Translation の特長

英国鉄鋼業界、BISRA および The Metals Society は共同で BISI を運営しています。この BISI は BISI Translations を発行しています。BISI Translations は世界各国（英米語を使用する以外の国）の主要鉄鋼誌 および 学術誌のうち主要論文を全文英訳したものです。これらの論文は、世界各国が発刊する多数の Journals から選択されており、鉄鋼関係の研究者向けの論文を網羅しています。

またこの翻訳論文の刊行準備のできたものの Title, Abstract および出典について Translations Available (Weekly) が刊行されたり、また Ironmaking and Steelmaking に掲載され、事前にどんな論文が出るかわかるようになっていきます。

BISI Translations を利用すれば英国米国、以外の主要製鉄国の主要論文をきわめて容易に知ることが可能で、これによる時間的利得は非常に大きいと考えられます。

資料委員会では 1965 年より業界の協力のもとに共同購入してまいりました。

次に列記いたしました Title は最近入手したものです。複写は禁止されておりますので閲覧のみに限ります。

“資料室だより”の別刷ご希望の方は調査課までご連絡下さい。無料でさし上げます。Tel. (279) 6021

BISI Translations List No. 760~762, 766~769

Management Planning and Control

- BISI 13551 (V. B. Perets et al.)
Noise control during the delivery of tubes into a collector.
[Sverdlovsk Inst. of Labour Safety, 1973, 84, 39—42.] (R)
- BISI 13312 (H. Kremer)
Emission of pollutants from furnaces, and remedial measures.
[Gaswärme Int., 1974, 23, (11), 444—448] (G)
- BISI 12542 (A. Demarthe)
The metallurgical service.
[Rev. Met., 1973, 70, (11), 915—919] (F)
- BISI 13544 (Yu. A. Kristsov.)
Norming the melting losses during the production of steel in electric furnaces.
[Stal', 1975, (4), 371—373] (R)

Physical Structure of Materials and Crystallography

- BISI 13449 (V. N. Chernyshev, et al.)
Procedure for high-temperature plastometric testing in vacuum.
[Izvest, U.V.Z., Chernaya Met., 1975, (3), 120—123] (R)
- BISI 13542 (M. Kh. Shorshorov, and A. S. Tikhonov.)
Superplasticity and its utilization in the processing of metals.
[Stal', 1975, (4), p. 357—361]. (R)
- BISI 13614 (N. G. Novoselova et al.)
Use of the moiré band method for assessing a supporting solution of problems of the treatment of metals by pressure.
[Izv, VUZ Chern. Met., 1975, (5), 129—132.] (R)

Physical Metallurgy and Metallography

- BISI 12874 (V. A. Efimov et al.)
An investigation of the nature of localized

cracking at the surface of continuously cast slabs caused by hot shortness due to copper penetration.

[Stal, 1974, (9), 800—802] (R)

BISI 13218 (V. I. Yavoiskii et al.)

Behaviour of oxygen and oxide inclusions during crystallization and subsequent cooling of steel.
[Stal', 1975, (1), 25—31.] (R)

BISI 13444 (G. N. Elanskii et al)

Investigation of the influence of nickel on the density and structure of iron melts.
[Izvest. VUZ Chernaya Met., 1975, (3), 71—75.] (R)

BISI 13391 (K. H. Galda, and D. Munz).

Determination of the crack tip opening displacement of a titanium alloy.
[Materialpruf., 1974, 16, (8), 227—230] (C)

BISI 12967 (S. N. Tavadzhe et al)

Thermal fatigue of chromium-manganese austenite at cryogenic temperatures.
[Soobskh. Akad. Nauk. Gruz., 1974, 75, 149—152.] (R)

BISI 13453 (K. P. Bunin et al.)

Chemical microheterogeneity of eutectic cementite.
[Izvest. VUZ Chernaya Met., 1975, (3), 145—148] (R)

BISI 13574 (P. Wyslych and K. Mazanec)

A contribution to the redistribution of carbon atoms during the aging of martensite.
[Kovové mat., 1975, (1), 35—51] (C)

Physical Properties and Chemical Analysis

BISI 11437 (G. Keinath)

“Inductive” temperature measurement.
[ATM, V215—2, January, 1934] (G)

BISI 12826 (L. Šmrha and O. Fišer.)

Observation of ingot solidification and heat losses in the ingot top by a numerical method on a computer.

- [Hutn. Listy, 1974, (5), pp. 327—334] (C)
 BISI 13219 (D. P. Evteev, et al)
 The selection of boundary conditions for calculations of ingot solidification.
 [Stal', 1975, (1), 32—34] (R)
- BISI 13381 (Z. Ryc.)
 Mathematical model of heat transfer in an arc furnace.
 [Hutn. listy, 1974, (10), 698—701] (C)
- BISI 13446 (G. N. Palii, et al)
 Effect of arc position on the distribution of the heat flows in an electric arc furnace.
 [Izvest. VUZ Chernaya Met., 1975, (3), 85—88] (R)
- BISI 13545 (B. S. Mastryukov et al.)
 Degree of blackness of open-hearth furnace slags.
 [Stal', 1975, (4), 374—376] (R)
- BISI 13448 (G. I. Kaplanov, et al.)
 Solution of the problem of thermal conductivity in a metal being deformed during rolling.
 [Izvest. VUZ Chernaya Met., 1975, (3) 114—119] (R)
- BISI 13616 (G. P. Vypov et al.)
 The simplex method used for solving problems in the optimum heating of metals with limitations.
 (Izv. VUZ Chern. Met., 1975, (5), 173—178.) (R)
- BISI 13269 (C. Carel & J. Y. Boudonnet)
 Contribution to the study of the thermomagnetic properties of solid wustite above 910°C.
 [Mem. Sci. Rev. Met., 1973, 70, (3), 179—186 (condensed)] (F)
- BISI 13353 (V. M. Nagibin and A. Ya. Khrapov)
 The thermomagnetic properties of Fe-C Alloys.
 [Izvest. VUZ Chernaya Met., 1975, (2), 112—115] (R)
- BISI 12938 (P. Y. Yakovlev and N. A. Panarina)
 Photometric methods of determining tantalum in steels.
 [Symposium "New Methods for Testing Metals". Moscow, 1969, 93—95 (R)
- BISI 13049 (N. Kemp)
 The spectrochemical analysis of chip samples in the steel industry.
 [Z. Anal. Chem., 1968, 240, 303—311] (G)
- BISI 13571 (German Patent)
 Measuring cell and process for controlling the addition of elements to liquid metal.
 [German Patent 2 405 064, Aug. 1974] (G)
- BISI 13605 (A. I. Stroganov et al.)
 Evaluation of the reliability of samples taken from a molten steelmaking bath.
 [Izv VUZ Chern. Met., 1975, (5), 55—57] (R)
- BISI 13646 (N. Ivanov et al)
 Spectrophotometric determination of zirconium in steels with arsenazo III.
 [C. R. Acad. Bulg. Sci., 1974, 27, (11), 553—6] (Bulg)
- Mechanical Properties and Materials Defects**
 BISI 12965 (A. Buch
- Approximation methods for the representation of wöhler curves.
 [Arch Eisenhüttenwes, 1972, 43, (12), 889—893] (G)
- BISI 13487 (P. Lubusky)
 Fractographic analysis of fatigue cracks of high-strength steel grades.
 [Strojnícky Časopis, 1974, 25, (5), 524—538] (C)
- BISI 13584 (J. Elfmark)
 The effect of carbon on the hot formability of chrome steels.
 [Hutn. listy, 1974, (12), 863—867] (C)
- BISI 13059 (L. S. Livshits et al)
 Influence of carbon, silicon, manganese and chromium on crack propagation energy in low-alloy steel.
 [Stal', 1974, (11), 1037—1039] (R)
- BISI 13086 (S. Gornik et al.)
 Surface defects in sheets and strips of low carbon steel killed by aluminium addition to the ingot mould.
 [Hutnik (Katowice), 1973, 40, (3), 130—136] (P)
- BISI 13461 (Y. K. Chuang, and K. Schwerstfeger)
 Equations for the calculation of sedimentation type segregation of killed steel.
 [Arch. Eisen., 1975, (5), 303—310] (G)
- BISI 13519 (D. Ya. Povolotskii et al.)
 Processes of the change in oxide inclusions during the electroslag remelting of steel.
 [Izvest. VUZ Chern. Met., 1975, (4), 74—77] (R)
- BISI 13628 (K. Berner)
 Comparison and behaviour of different reference reflectors for the adjustment of the testing sensitivity in ultrasonic weld inspection.
 [Arch. Eisen., 1975, (5), 353—9] (G)
- BISI 13930 (W. Mohr et al.)
 On the inspection of thin-walled tubes by guided ultrasonic waves.
 [Materialprüfung, 1975, 17, (7), 240—241] (G)
- Corrosion and Corrosion Testing**
 BISI 13105 (O. V. Kurov, and E. S. Abramyan.)
 Corrosion cracking of cast iron in inhibited water.
 [Fiz. Khim. Mek. Mat. 1973, 9, (2), 104] (R)
- BISI 13309 (C. Duren et al.)
 Damage to boiler drums of heat-resisting fine-grained structural steel.
 [Schweissen Schneiden, 1974, 26, 421—425] (G)
- BISI 13645 (A. Ben Bachir)
 The development of the potentiokinetic curves of ferritic and austenitic alloys subjected to plastic deformation the influence of electrolyte temperature.
 [Mem. Sci. Rev. Met., 1975, 72, (1) 61—66] (F)
- Protection of Materials**
 BISI 13168. (Kabel- und Metallwerke.)
 Process and apparatus for the manufacture of

extruded products. e.g. coatings for electric cables and conduits.

[German Patent 2 302 597] (G)

BISI 13385 (G. Gawrilow and C. Erinin)
Dispersion coatings—A new field of surface technology.

[Metall, 1974, 28, (6), 582—586] (G)

BISI 13400 (R. Ott, and W. Metzger)
The electrodeposition of decorative Ni-Fe alloys.
[Galvanotechnik, 1974, 65, (12), 999—1002] (G)

BISI 13552 (V. Hauk et al.)

Testing of coated pipes.

[Materialprüfung, 1974, 16, (1), 6—10] (G)

BISI 13636 (R. Wilmotte)
The rational use of nickel anodes as a function of their structure and composition.

[Traitements de surface, Oct. 1974, (133), 39—46] (F)

BISI 13647 (H. G. Klein and D. Kuron)
Electrochemical measurements of the conductive electroless Ni films plated on ABS plastics
[Metalloberfläche, 1974, 28, (9), 333—339] (G)

Rolling

BISI 12984 (J. Mikeska, et al.)
Solving the force equilibrium equation for metal rolling, conditions in a plain roll gap.
[Hutn. Listy, 1974, (7), 473—477] (C)

BISI 13069 (V. P. Polukhin and G. A. Morozova)
Investigation of the cyclic contact strength of roll steels from large-scale specimens.
[Izvest. VUZ. Chernaya Met., 1974, (11), 94—97] (R)

BISI 13221 (A. P. Chekmarev, et al.)
Lubrication of the contact zone between the work and back-up rolls.
[Stal', 1975, (1), 57—59] (R)

BISI 13344 (V. M. Klimenko and A. M. Onishchenko)
Specific and full pressures during vibration rolling.
[Izvest. VUZ Chernaya Met., 1975, (2), 52—56] (R)

BISI 13431 (P. I. Polukhin et al.)
Rolling economic high-alloy steel flanged sections.
[Stal', 1975, (3), 238—242] (R)

BISI 13472 (Anon)
Five-stand cold rolling mill at basse-indre works.
[Rev. Met., 1974, 71, (10), 749—755] (F)

BISI 13530. (F. V. Evtushenko et al.)
Mathematical description of a group of rolling mills.
[Izv. VUZ. Chern. Met., 1975, (4), 166—170] (R)

BISI 13539 (O. I. Trishevskii, et al.)
Combined technology for the fabrication of bent anti-slip surface decking section.
[Stal', 1975, (4), 339—343] (R)

BISI 13594 (G. N. Kharchenko)
Automatic inter-roll load distribution of the

MMK slabbing mill
[Stal', 1975, (5), 442—443] (R)

Metalworking, Excluding Rolling

BISI 13141 (G. L. Kolmogorov et al.)
Hydrodynamic effect of a liquid lubricant during upsetting.

[Izvest. VUZ. Chernaya Met., 1974, (12), 65—68] (R)

BISI 12985. (D. Valenta)
Stresses in formed metal during hot piercing
[Hutn. Listy, 1974, (8), 553—557] (C)

BISI 13236 (I. G. Getiya, and V. K. Shumilin)
Analytical determination of the contact forces during tube reduction.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1975, (1), 98—103] (R)

BISI 13433 (L. Ya. Denskoi et al.)
Ways of increasing the efficiency of planned tube drawing shops.

[Stal', 1975, (3), 253—255.] (R)

BISI 13477. (F. Kocks)
Stretch reducing process and stretch reducing mill with shorter thickened ends.

[German Patent 2 347 891] (G)

BISI 13573 (J. Petruzelka et al.)
Strengthening of material when drawing pipes.
[Hutnik, 1975, 25, (3), 95—99] (C)

BISI 13568 (W. Thaler)
Extrusion casting—A method for making pistons
[Giessereitechnik, 1971, 17, (12), 403—406] (G)

BISI 13435. (S. I. Pozdnyakov et al.)
A complex method of preliminary evaluation of the effectiveness of lubricants.
[Stal', 1975, (3), 258—259] (R)

BISI 13677 (H. Jaeschke)
Chemical treatment of the surface before wire drawing.
[Neue Hütte, 1975, 20, (5/6), 376/378] (G)

BISI 13061 (M. P. Yarantsev et al.)
Production of sized steel in automatic continuous production lines.
[Stal', 1974, (11), 1055—1057] (R)

BISI 13125 (A. Schulz-Walz.)
Layout of axial and rotary vibrating centrifuges with regard to process engineering.
[Aufbereitungs-Technik, 1974, (11), 635—639] (G)

BISI 13254 (W. Ecker, and D. Rotthaus)
Working-force and noise emanation from presses and hammers.
[Metall, 1973, 27, (6), 602—608] (G)

BISI 13329 (V. G. Grosval'd et al.)
Straightening thermomechanically strengthened steel strip.
[Stal', 1975, (2), 137—139] (R)

BISI 13547 (J. Morlet)
Metallurgy of pre-alloyed powders—application to heavily stressed parts.
[Rev. Met., 1974, 71, (5), 465—478] (F)

Steels and Alloys (Technical Applications and Methods of Production), Cements

BISI 12867 (Z. Tyszko and S. Przeworski)

Comparative study of ferrous alloys with a high carbon content.

[International Meeting on Iron Alloys of High Chromium and Carbon Content. St. Etienne, Nov. 8—9, 1973, 147—161] (F)

BISI 13033 (Anon)

Austenitic stainless steels.

[French Railway Spec., 1974, May 305—A] (F)

BISI 13424 (Nippon Steel)

Method and equipment for heat-treating electrical steel sheet.

[DAS 2 360 717] (G)

BISI 13583 (T. Prinka)

The latest development in the field of low-alloy creep-resisting steels.

[Hutn. listy, 1974, (12), 868—871] (C)

BISI 13640 (B. Musgen and J. Degenkolbe)

Container material for liquid gas tankers—new 5.5 percent nickel steel for cryogenics.

[Bänder Bleche Rohre, 1975, (2), 48—52] (G)

Casting and Cast Metals

BISI 13305 (Kingscliffe Superrefractories Ltd)

Fly ash cenospheres as melt covering.

[French Patent 2 186—309] (F)

BISI 13548 (G. Baumann)

Continuous steel casting plants—arrangement in electric steelworks.

[Draht-Welt, 1971, 57, (9), 424—429] (G)

BISI 13561 (G. Rohrig)

Profitability of the CO₂ solidification process when using regenerated core black sand.

[Giesserei, 1975, 62, (5), 99—103] (G)

BISI 13569 (B. Chauvelier et al.)

A new method of casting pistons

[Fonderie, 1971, 297, (1), 21—25] (F)

Heat Treatment

BISI 13220 (V. G. Grosval'd, et al.)

Straightening and surface finishing of thermo-mechanically work hardened section rolled product.

[Stal', 1975, (1), 54—57] (R)

BISI 13357 (D. Liedtke)

Comparison of different nitriding processes and criteria for their selection

[Hart. -Tech. Mitt., 1973, 28, (4), 384—392; discussion 392—394] (G)

BISI 13358 (R. Chatterjee-Fischer and O. Schaaber)

Behaviour of nitrogen during carbonitriding.

[Rev. Met., 1971, 68, (4), 317—323] (F)

BISI 13546 (V. N. Gridnev and V. G. Nechiporenko)

Electric tempering of low-carbon vanadium-manganese steels.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1964, (1), 157—161] (R)

BISI 13581 (A. Vokalkova)

Recrystallization annealing of stamping steel 11 321.

[Strojirenstvi, 1974, (11), 670—675] (C)

BISI 13655 (Z. Kolozsvary et al.)

Contribution to the study of reaction kinetics in carbonitriding atmospheres and possible ways of

monitoring and controlling them.

[Hart. Techn. Mitt., 1973, 28, (1), 12—17] (G)

BISI 13678 (H. Mühe et al)

Modern patenting methods.

[Neue Hütte, 1975, 20, (5/6), 368—72] (G)

Heating, Heating Furnaces and Electric Heating

BISI 13637 (F. Esser et al.)

Theory of remelting and melting down of solid metallic charges in the plasma furnace—A contribution to optimizing the process of plasma primary melting.

[Neue Hütte, 1974, 19, (10), 577—586] (G)

BISI 13260 (W. Ullrich)

Selection of the optimum heating installation for hot working.

[Elektrow, Int., 1974, 32, (5), Oct., B 255—261] (G)

BISI 13491 (B. Hebda, et al.)

Finishing conditions when hot-rolling hyper-eutectoid carbon strip.

[Hutník, Prague, 1974, 24, 453—455] (C)

BISI 13576 (Z. Janda)

Heat treatment of metals in a vacuum and in a protective atmosphere.

[Hutník, 1975, 25, (2), 69—75] (C)

Fuel, Combustion and Refractories

BISI 13179 (H. Schmidt)

Requirements for the quality of blast furnace coke.

[Hutník, 1974, 24, (7), 245—250] (C)

BISI 13518 (G. S. Ershov, and V. M. Bychev)

Adhesion of nitrides to molten alloy steel.

[Izvest. VUZ Chern. Met., 1975, (4), 72—73. (R)]

Welding and Joining

BISI 12945 (F. -J. Ganowski)

Pressure welding using a magnetically controlled arc.

[Schweissen u. Schneiden, 1974, 26, (7), 251—253] (G)

BISI 12946 (H. Jansen)

Choice of welding filler material particularly for welding in constructing pipelines.

[Neue Deliwa Zeitschrift, 1973, (12), 571—574] (G)

BISI 12961 (P. Nicht, and B. Bläul.)

Electrogas welding of general structural steels.

[Schweisstechnik, 1972, 22, (7), pp. 299—301] (G)

BISI 12979 (V. Mutňanský)

The effect of a weld surface prepared by thermal cutting on the properties of welded joints of steel grades with a higher yield limit.

[Zváranie, 1974, (6), 173—180] (C)

BISI 13170 (DNA)

Weld preparation. Directives for different end preparations. Fusion butt-welding of steel pipes. [DIN 2559 Sheet 1, May 1973.] (G)

BISI 13684 (P. Jansen)

Resistance welding of tubular T-joints.

[Bänder, Bleche, Rohre 1975, 16, (7/8), 307—

308] (G)

Ores and Minerals Handing and Beneficiation

BISI 13270 (N. I. Perminov & I. A. Kopyrin)

The effect of indurating temperature on the properties of dolomite fluxed pellets.

[Izv. Akad. Nauk SSSR Metall, 1972, (2), 11—17 (condensed)] (R)

BISI 13298 (J. Maier, et al.)

Problems in raising sinter quality.

[Hutn. listy, 1974, (9), 612—620] (C)

Ironmaking and Ferro-Alloys

BISI 13062 (B. N. Zherebin et al.)

Analysis of the blast-furnace process in the smelting of Lisakovka iron-ore feed (Communication 1).

[Izv. VUZ. Chernaya Met., 1974, (11), 19—23] (R)

BISI 13216 (V. A. Ulakhovich, et al)

Investigating the dynamics of the blast-furnace process.

[Stal', 1975 (1), 9—14] (R)

BISI 13217 (L. G. Salamatov.)

Use of heavy fuel oil and pulverized-coal fuel in blast-furnace practice.

[Stal', 1975, (1), 18—19] (R)

BISI 13426 (S. L. Yaroshevskii, et al.)

Optimization of pig-iron production technology with the use of the methods of mathematical statistics and an electronic digital computer.

[Stal', 1975, (3), 205—209] (R)

BISI 13500 (V. I. Loginov.)

Slag conditions in blast furnaces.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1970, (5), 55—60] (R)

BISI 13532 (A. S. Plyashkevich, et al.)

Investigating the reducing and thermal work of the gas in a blast furnace 2700 m³ in volume at the cherepovets works.

[Stal', 1975, (4), 289—291] (R)

BISI 13603 (I. F. Kurunov, et al.)

Influence of the dimensions of the blast furnace and casting tempo on the dynamic characteristics.

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1975, (5), 36—38] (R)

BISI 13430 (V. I. Matyshenko, et al.)

Improvement in the lining life of a RP 3—48 furnace.

[Stal', 1975, (3), 232—234] (R)

BISI 13591 (T. A. Chubinidze et al.)

Production of silicomanganese using coal-quartz briquettes in the charge.

[Stal', 1975, (5), 429—430] (R)

Steelmaking

BISI 13529 (V. P. Tsymbal)

Control of oxidising capacity of open hearth furnace based on a static model using auto-control of the boiling bath.

[Izvest. VUZ. Chernaya Met., 1975, (4), 162—

165] (R)

BISI 12598 (Z. Jasinsky et al.)

Development of oxygen-steelmaking lances for tandem furnaces at the VZKG.

[Hutnik, 1974, 24, (1), 8—15] (C)

BISI 13073 (Kao Van Shong and G. I. Demin)

Effects of the rate of flow of gas through roof lances on erosion of the roof and the rate of spatter.

[Izv. VUZ. Chernaya Met., 1974, (11), 175—178] (R)

BISI 13516 (V. B. Okhotskii)

An estimate of the assimilation of oxygen when metal is injected in the vessel in relation to the composition of the gas phase. Part 2.

[Izvest. VUZ. Chernaya Met., 1975, (4), 48—53] (R)

Extraction and Refiling

BISI 13339 (M. A. Shishkin et al.)

Determination by the EMF method of the deoxidizing capacity of carbon in iron during vacuum melting

[Izv. VUZ. Chern. Met., 1975, (2), 12—16] (R)

BISI 13064 (V. Mikhalich et al.)

The e.m.f. method used for determining the thermodynamic parameters of the process of deoxidation. Report 2.

[Izv. VUZ. Chernaya Met., 1974, (11), 33—36] (R)

BISI 13271 (I. Gaballah et al.)

Influence of boudouard's reaction on the reduction of haematite and a lorraine sinter, and the morphology of solids during reduction.

[Mem. Sci. Rev. Met., 1972, 69, (7—8), 513—521 (condensed)] (F)

BISI 13517 (V. I. Sel'skii, et. al.)

Assimilation of carbon when injecting powdered carbonizers into the metal.

[Izvest. VUZ. Chernaya Met., 1975, (4), 58—62] (R)

Engineering

BISI 13423 (French Standard)

Steel pipes. Welded pipe coated or protected for water mains.

[French Standard NF A 49—150, Nov. 1973] (F).

BISI 12968 (F. J. Adamsky)

Damage to shaped parts in superheated steam conducting pipe connections—Appearance and test criteria.

[VGB Kraftwerkstechnik, 1973, 53, (4), 259—266] (G)

BISI 13302 (V. Böhm and J. Bocek)

Dust removal from waste gases in trince 111 steelworks.

[Hutnik, 1974, (6), 209—212] (C)